



## Hayatboyu Öğrenme Programı Öğrenci Öğrenim Hareketliliği Sözleşmesi

### [Asgari şartlar]

Bundan böyle “**kurum**” olarak adlandırılacak taraf :

Gönderen kurumun adı :  
Açık adresi :  
Kurum yetkilisinin adı soyadı :  
Kurumdaki görevi :

ile bundan böyle “**yararlanıcı**” olarak anılacak diğer taraf :

Öğrencinin adı soyadı :  
Açık adresi :

Planlanan öğrenim hareketliliği süresi toplam olarak <rakam giriniz> aydır.

Misafir olunacak üniversite ve ülke:<Misafir üniversite Erasmus ID kodu> ve <ülke adı>

Taraflar yukarıda gösterilen ülke ve üniversitede; yukarıda yazılı planlanan sürede hareketlilik faaliyeti gerçekleştirilmesi üzere anlaşmanın temel parçası olan aşağıdaki **şartlar** ve **ekler** üzerinde mutabakata varmıştır.

### Ekler :

Ek I	Öğrenim Anlaşması
Ek II	Genel Hükümler
Ek III	Erasmus Öğrenci Beyannamesi
Ek IV	Nihai Rapor
Ek V	Diğer Şartlar

## SARTLAR

### **MADDE 1 – HİBENİN AMACI**

- 1.1 Kurum, Yararlanıcı öğrenciye Hayatboyu Öğrenme Programı Erasmus programı altında yer alan öğrenim hareketliliği faaliyetine katılımı için Topluluk mali desteğini verir.
- 1.2 Yararlanıcı, hibeyi kabul eder ve kendi sorumluluğu altında öğrenim hareketliliği faaliyetini Ek 1’de tanımlandığı şekliyle (Öğrenim Anlaşması) yerine getirmeyi taahhüt eder
- 1.3 Yararlanıcı, bu anlaşmada belirtilen şart ve hükümleri kabul ettiğini beyan eder. Anlaşma ile ilgili herhangi bir değişiklik veya ek, yazılı olarak yapılır.

### **MADDE 2 - SÜRE**

- 2.1 Anlaşma, iki tarafın sonuncusu tarafından imzalandığı tarihte yürürlüğe girer.
- 2.2 Öğrenim hareketliliği faaliyeti en erken 1 Haziran 2009 tarihinde başlar; en geç 30 Eylül 2010 tarihinde son bulur.

### **MADDE 3 – MALİ DESTEK**

- 3.1 Öğrenim hareketliliği faaliyetine bir katkı niteliğinde olan Topluluk hibesi için belirlenen azami tutar [.....] Avrodur.
- 3.2 Nihai hibe miktarı öğrencinin Erasmus öğrenim hareketliliği faaliyeti amacıyla yurtdışında kaldığı süre ile, gittiği ülke için belirlenen [.....] Avro aylık hibe miktarının çarpılması ile hesap edilir. Yararlanıcı hareketlilik faaliyetinin başlama ve bitiş tarihlerini gösteren bir belge (Katılım Sertifikası) sunmakla yükümlüdür.

### **MADDE 4 – ÖDEME**

- 4.1 Anlaşmanın yürürlüğe girişinden itibaren 45 gün içinde, yararlanıcıya, azami hibe miktarının %[.....] ine tekabül eden [.....] Avro tutarında bir ön finansman ödemesi yapılır. İlk ödeme miktarı toplam öngörülen hibenin %80’ini geçemez.
- 4.2 Öğrenci nihai raporu, Yararlanıcının, hibenin bakiyesinin ödenmesine yönelik talebi sayılır. Kurum, bakiye ödemeyi, nihai raporu almasından itibaren 45 takvim günü içinde yapar.

### **MADDE 5 – NİHAİ RAPOR**

Yararlanıcı, hareketlilik faaliyetinin sona ermesinden itibaren en geç 30 gün içinde, resmi formları kullanarak nihai raporu (Ek V.4) sunar.

### **MADDE 6 – BANKA HESABI**

Ödemeler Yararlanıcının aşağıda belirtilen banka hesabına yapılır:

Bankanın adı	
Şubenin adresi	
Hesap sahibinin adı	
Tam hesap numarası (banka kodları dahil)	

### **MADDE 7 – GEÇERLİ HUKUK VE YETKİLİ MAHKEME**

Hibe, anlaşmanın şartlarına, geçerli Topluluk kurallarına ve ikincil olarak hibeler ile ilgili Türk hukuku kurallarına tabidir. Yararlanıcı, anlaşmanın hükümlerinin uygulanması ve onun uygulanmasına ilişkin düzenlemeler ile ilgili kurum kararlarına karşı, ilgili idare mahkemesinde yasal işlemler başlatabilir.

### **İMZALAR**

Yararlanıcı adına  
[adı/soyadı]

Kurum adına  
[adı/soyadı]

İmza:  
Yer: .....

İmza:  
Yer: .....

Tarih: ...../...../2009

Tarih: ...../...../2009



Name of student: .....

Sending institution: .....

Country: .....

**CHANGES TO ORIGINAL PROPOSED STUDY PROGRAMME/LEARNING AGREEMENT**  
 (to be filled in ONLY if appropriate)

Course unit code (if any) and page no. of the information package	Course unit title (as indicated in the information package)	Deleted course unit	Added course unit	Number of ECTS credits
.....	.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
.....	.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
.....	.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
.....	.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
.....	.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
.....	.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
.....	.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
.....	.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
.....	.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
.....	.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
.....	.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....

if necessary, continue this list on a separate sheet

Student's signature .....

Date: .....

**SENDING INSTITUTION**

We confirm that the above-listed changes to the initially agreed programme of study/learning agreement are approved.

Departmental coordinator's signature .....

Institutional coordinator's signature .....

Date: ..... Date: .....

**RECEIVING INSTITUTION**

We confirm by the above-listed changes to the initially agreed programme of study/learning agreement are approved.

Departmental coordinator's signature .....

Institutional coordinator's signature .....

Date: ..... Date: .....

## Ek IV

### GENEL HÜKÜMLER

#### Madde 1: Sorumluluk

Anlaşmanın tarafları, anlaşmanın ifasının bir sonucu olarak kendisi veya personeli tarafından maruz kalınan tazminat ile ilgili hukuki sorumluluktan, tazminatın öbür tarafın veya personelinin ciddi ve kasti kanunsuz hareketinden sonuçlanmış olmaması şartıyla öbür tarafı ibra eder.

AB Eğitim ve Gençlik Programları Merkezi (Merkez), Avrupa Komisyonu veya onların personeli, hareketlilik faaliyetinin icrası esnasında sebep olunan herhangi bir zarar ile ilgili olarak anlaşma altında bir alacak talebi durumunda sorumlu tutulmayacaklardır. Dolayısıyla, Merkez veya Avrupa Komisyonu, böyle bir alacak talebinden kaynaklanan geri ödeme tazminatı ile ilgili herhangi bir talebi dikkate almayacaklardır.

#### Madde 2: Anlaşmanın feshi

Yararlanıcının bu anlaşmadan kaynaklanan yükümlülüklerini ifa etmemesi ve uygulanacak hukukta hükme bağlanan sonuçlara aldırılmaması durumunda kurum, iadeli taahhütlü mektupla gönderilen ihtarnamenin alınmasından itibaren bir ay içinde yararlanıcı tarafından hiçbir işlem yapılmaması halinde, başka bir hukuki formaliteye gerek kalmaksızın yasal olarak anlaşmayı feshetme veya iptal etme hakkına sahiptir.

Yararlanıcı anlaşmayı sona eriş zamanından önce feshederse veya anlaşma kurallarına uymazsa, halihazırda ödenmiş olan hibe tutarını iade etmek zorundadır.

“Mücbir sebep” (yani, Yararlanıcının kontrolü dışında olan ve onun hata veya ihmalden kaynaklanmayan, öngörülemeyen bir istisnai durum veya olay) nedeniyle faaliyetin tamamlanamaması durumunda, Yararlanıcı, hareketlilik faaliyeti süresine tekabül eden hibe tutarını alma hakkına sahiptir. Geri kalan fonların iade edilmesi gerekir.

#### Madde 3: Verilerin Korunması

Anlaşmada yer alan tüm kişisel veriler, Avrupa Parlamentosu'nun ve Konseyin, kişisel verilerin Topluluk kurumları ve organları tarafından kullanımı ve böyle verilerin serbest dolaşımı ile ilgili (EC) No 45/2001 sayılı yönetmeliği uyarınca işlem görecektir. Böyle veriler, Topluluk mevzuatı uyarınca teftiş ve denetimden sorumlu

organlara (Sayıştay veya Avrupa Sahtecilik Mücadele Ofisi (OLAF)) aktarılma ihtimali saklı kalmak üzere, sadece, gönderen kurum, Merkez ve Avrupa Komisyonu tarafından anlaşmanın uygulanması ve takibi ile ilgili olarak işlem görür.

Yararlanıcı, yazılı talep üzerine, kendi kişisel verilerine erişebilir ve yanlış veya eksik olan herhangi bir bilgiyi düzeltebilir. Yararlanıcı, kendi kişisel verilerinin işlem görmesi ile ilgili herhangi bir soruyu, gönderen kuruma ve/veya Merkez'e yöneltmelidir. Katılımcı, kendi kişisel verilerinin işlem görmesine karşı, böyle verilerin Avrupa Komisyonu tarafından kullanılması ile ilgili olarak Avrupa Veri Koruma Gözetmenine veya Merkez veya gönderen kurum tarafından bu verilerin kullanılması ile ilgili olarak [verilerin korunması ile ilgili ulusal denetim organı]na şikayette bulunabilir.

#### Madde 4: Kontroller ve Denetimler

Anlaşmanın tarafları, hareketlilik faaliyeti ve anlaşmanın hükümlerinin uygun şekilde uygulandığını kontrol etmek amacıyla Avrupa Komisyonu, Merkez veya Avrupa Komisyonu veya Merkez tarafından yetkilendirilen diğer herhangi bir dış organ tarafından talep edilen herhangi bir ayrıntılı bilgiyi vermeyi taahhüt eder.

## Ek V

### DİĞER ŞARTLAR

1. Daha önce bir Hayatboyu Öğrenme Programı / Erasmus Öğrenim Hareketliliği faaliyeti ya da Socrates / Erasmus Öğrenci Değişimi faaliyeti altında Erasmus öğrencisi olmuş bir kimse tekrar bu faaliyetten yararlanamaz.
2. Öğrenim Anlaşması tarafların herbirinde birer nüsha saklanmak üzere 3 nüsha halinde düzenlenir. Anlaşma üzerinde yapılacak herhangi bir düzeltme veya ek de 3 nüsha olarak düzenlenir.
3. Hibe, halihazırda desteklenen aşağıda belirtilen harcamaları karşılamakta kullanılamaz:
  - Leonardo da Vinci ve Altıncı Çerçeve programları gibi programlar tarafından karşılanması durumunda
  - Avrupa Topluluğu hibeleri tarafından desteklenen faaliyetler altında olması durumunda
  - Diğer kaynaklar tarafından desteklenen hibelerle (örneğin, karşılıklı kültürel anlaşmaları, özel bağışçılar, uluslararası kuruluşlar)
4. Vize ve yeterli sigorta korunması ile ilgili düzenlemeler Yararlanıcının sorumluluğundadır.
5. Yararlanıcıya hiçbir şekilde yurt dışında fiili olarak öğrenim gördüğü süre karşılığında fazla bir hibe ödemesi yapılmaz.
6. Yararlanıcı aşağıdaki durumlardan birini sağlamaktadır:
  - Türkiye Cumhuriyeti vatandaşıdır
  - Avrupa Birliğinin veya Hayatboyu Öğrenme Programına katılan diğer bir ülkenin vatandaşıdır.
  - Yukarıda yazılı ülkelerin biri tarafından resmi olarak tanınan mülteci, vatansız veya daimi ikamet sahibidir.